

beurer
medical

FT 70

CZ



CZ Multifunkční teploměr
Návod k použití



BEURER GmbH

Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255

www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

CE 0483

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

těší nás, že jste se rozhodli pro výrobek z našeho sortimentu. Naše jméno je zárukou vysoce jakostních a důkladně vyzkoušených kvalitních výrobků týkajících se tepla, klidné terapie, krevního tlaku/diagnózy, hmotnosti, masáže a vzduchu. Pročtete si prosím pozorně návod k použití a respektujte pokyny.

S pozdravem
Váš tým Beurer

Obsah

1. Vysvětlení symbolů	3	7. Měření.....	8
2. Pokyny	3	8. Změna baterie	11
3. Popis přístroje	5	9. Uskladnění a péče.....	12
4. Uvedení do provozu	6	10. Likvidace	12
5. Nastavení	6	11. Technické údaje	13
6. Co byste měli vědět před měřením	7	12. Odstraňování chyb	14

Obsah balení

- Teploměr
- 2 x 1,5 V baterie AAA, LR03
- Tento návod k použití

Pročtete si prosím pozorně tento návod k použití, uschovejte jej pro pozdější použití, zpřístupněte jej dalším uživatelům a dodržujte uvedené pokyny.

1. Vysvětlení symbolů

V návodu k použití jsou použity následující symboly.

**Varování**

Výstražné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví.

**Pozor**

Bezpečnostní upozornění na možná poškození přístroje/příslušenství.

**Upozornění**

Upozornění na důležité informace.

2. Pokyny

Bezpečnostní pokyny

**Varování:**

- Při měření v uchu opatrně zaveďte špičku senzoru teploměru.
 - Použití teploměru u různých osob může být u určitých akutních, infekčních onemocnění kvůli možnému šíření choroboplodných zárodků navzdory provedenému čištění a dezinfekci nevhodné. V jednotlivých případech se zeptejte svého ošetřujícího lékaře.
-

Pokyny pro zacházení s bateriemi

**Varování:**

- Spolknutí baterií může být životu nebezpečné. Uchovávejte baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterie vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
 - Baterie nesmí být nabíjeny nebo reaktivovány jinými prostředky, rozebírány, vhadzovány do ohně nebo zkratovány.
 - Baterie mohou obsahovat jedovaté látky, které škodí zdraví a životnímu prostředí. Baterie likvidujte proto bezpodmínečně v souladu s platnými právními ustanoveními. Nikdy baterie nevyhazujte do normálního domovního odpadu.
-

**Pozor:**

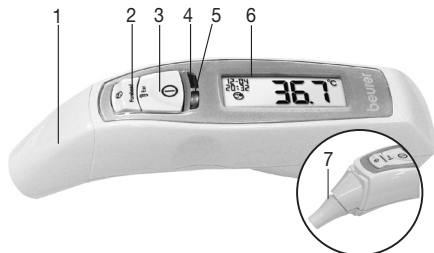
- Slabé baterie včas vyměňte.
 - Opatřované baterie mohou způsobit poškození přístroje. Nepoužíváte-li přístroj delší dobu, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.
 - Pokud baterie vyteče, vezměte si ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchým hadříkem.
-

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití, uschovejte jej pro pozdější použití, zpřístupněte jej dalším uživatelům a dodržujte uvedené pokyny.
 - Tento teploměr je citlivý elektronický přístroj. Manipulujte s ním pečlivě a nevystavujte ho žádným mechanickým nárazům.
 - Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření.
 - Zkontrolujte před každým použitím, zda není čočka poškozena. Je-li poškozena, obraťte se prosím na adresu prodejce nebo servisu.
 - Teploměr NENÍ vodotěsný. Z tohoto důvodu je nutné se vyvarovat přímému kontaktu s vodou nebo jinými tekutinami.
 - Přístroj není určen pro komerční ani klinické použití.
 - Teploměr FT70 se přikládá pouze na místo na těle dle návodu k použití.
 - Přístroj lze používat pouze k účelu uvedenému v tomto návodu k použití.
 - Měřicí špičku vyčistěte po každém použití měkkým hadříkem navlhčeným v dezinfekčním prostředku.
 - Teploměr byl vytvořen pro praktické použití, nenahrazuje však návštěvu u lékaře.
 - Před každou reklamací nejdříve zkontrolujte baterie a případně je vyměňte.
 - Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní místa. Jinak zaniká nárok plynoucí ze záruky.
 - Tento přístroj odpovídá směrnici EU 93/42 EWG.
 - Tento přístroj odpovídá normě EN 12470 - 5 a ASTM E 1965 - 98.
 - Pokud byste měli dotazy v souvislosti s používáním našich přístrojů, obraťte se prosím na svého prodejce nebo náš zákaznický servis.
-

3. Popis přístroje

Přehled



- 1 Čelní/snímatelný kryt
- 2 Tlačítko režimu čelního teploměru (Forehead)
- 3 Tlačítko režimu a nastavení ušního teploměru (Ear/)
- 4 LED (červená) (horečka)
- 5 LED (zelená)

- 6 LCD
- 7 Špička senzoru s čočkou (snímatelný kryt odstraněn)
- 8 Tlačítko paměti (M)
- 9 Tlačítko nastavení (Set) (S)
- 10 Reproduktor
- 11 Kryt přihrádky na baterii

- 12 Datum
- 13 Čas
- 14 Režim měření („ucho“, „čelo“, „objekt“)
- 15 Symbol reproduktoru
- 16 Symbol „Varování: baterie“
- 17 Zobrazení výsledku měření
- 18 Symbol „Paměť“ a číslo paměťového místa
- 19 Symbol „Probíhá měření“
- 20 Jednotka výsledku měření (°C neb °F)




4. Uvedení do provozu

U nového přístroje jsou baterie již vloženy. Odtrhněte při prvním použití vyčnívající ochranný pásek baterie z příhrádky na baterie. Teploměr se poté zapne automaticky.





5. Nastavení

Nastavení jazyka, hlasitosti, jednotky ukazatele teploty, data a času




Pro zapnutí teploměru stiskněte na 1 vteřinu tlačítko . Přístroj provede krátký autotest, na displeji se zobrazí po dobu cca 1 vteřiny všechny segmenty. Po úspěšném autotestu zazní dvě krátká pípnutí, zobrazí se v režimu Stand-by datum a čas a objeví se zobrazení „--“.

Při prvním použití teploměru a po každé výměně baterií se (po autotestu) na začátku zobrazí datum a čas v základním nastavení (1-1 00:00). Proveďte postupně následující nastavení: jazyk, hlasitost, jednotku ukazatele teploty, datum a čas. Při nastavení postupujte ve více krocích: Jazyk (L01 – němčina, L02 – angličtina, L03 – francouzština, L04 – italština, L05 – ruština, L06 – turečtina), hlasitost (U01 – nejnižší stupeň, U06 – nejvyšší stupeň), jednotka – rok – měsíc – den – hodiny – minuty (při nastavení data a času neprobíhá žádný jazykový výstup).

- Stiskněte asi na 3 vteřiny tlačítko , abyste se dostali do režimu nastavení. Bliká vždy část, kterou je třeba změnit.
- Stiskněte tlačítko  pro uložení tohoto nastavení nebo
- stiskněte tlačítko  pro změnu nastavení.
- Stiskněte poté tlačítko  pro uložení tohoto nastavení.

Po tomto postupu ukazuje teploměr na displeji OFF a automaticky se vypne.

Zapnutí a vypnutí hlasitosti

Zapněte přístroj, displej symbolu reproduktoru [15] signalizuje, zda je jazyková funkce zapnuta nebo vypnuta. Stisknutím tlačítka nastavení  můžete zapnout a vypnout jazykovou funkci. Při zapnutí jazykové funkce zazní krátké pípnutí (symbol reproduktoru viditelný = jazyková funkce zapnuta; symbol reproduktoru není viditelný = jazyková funkce vypnuta).

6. Co byste měli vědět před měřením

Existují různé teploměry pro měření na různých místech těla:

- Ušní/čelní teploměr (tento teploměr pro měření v uchu nebo v oblasti čela)
- Tyčový teploměr (pro rektální [v konečniku], axiální [v podpaží] nebo orální měření [v ústech])



Měření teploty poskytuje měřenou hodnotu, která podává informaci o aktuální teplotě lidského těla. Jste-li nejistí ohledně interpretace výsledků nebo se vyskytnou abnormální hodnoty, měli byste se obrátit na svého ošetřujícího lékaře. To platí i při malých teplotních změnách, přidají-li se další symptomy nemoci, jako např. neklid, silné pocení, zarudnutí kůže, vysoká pulzní frekvence, hrozba náhlého zhroucení atd.

Teploty měřené různými teploměry spolu nelze srovnávat. Sdělte proto svému lékaři (příp. zohledněte při vlastní diagnóze), se kterým teploměrem a na které části těla jste teplotu měřili.

Teplotu zdravého člověka ovlivňují různé faktory: individuální, na konkrétním jedinci závislá látková výměna, věk (u kojenců a malých dětí je tělesná teplota vyšší a klesá s přibývajícím věkem. U dětí se vyšší teplotní výkyvy vyskytují rychleji a častěji, např. v důsledku posunů vývoje), oblečení, vnější teplota, denní doba (ráno je tělesná teplota nižší a stoupá během dne až k večeru), předchází tělesná a, s menším vlivem, také mentální aktivita.

Hodnota teploty kolísá podle místa na těle, kde je měřena. Odchyłka může u zdravých jedinců činit mezi 0,2°C (0,4°F) - 1°C (1,8°F). Normální teplotní rozsah tedy činí při

- měření na čele: 35,8°C (96,4°F) - 37,6°C (99,7°F), čelním teploměrem,
- měření v uchu: 36,0°C (96,8°F) - 37,8°C (100°F), ušním teploměrem,
- rektálně měřené teplotě: 36,3°C (97,3°F) - 37,8°C (100°F), běžným teploměrem,
- orálně měřené teplotě: 36,0°C (96,8°F) - 37,4°C (99,3°F), běžným teploměrem.

Abyste mohli sledovat vývoj teploty, měřte vždy na stejném místě na těle.

7. Měření

Zkontrolujte prosím před každým použitím, zda čočka není poškozena. Je-li poškozena, obraťte se prosím na adresu prodejce nebo servisu.

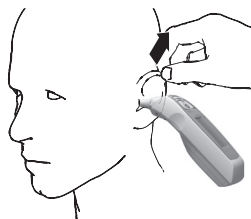
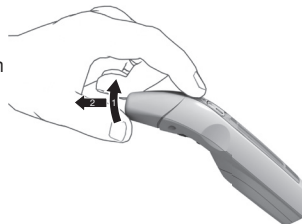
Respektujte, že se teploměr musí nacházet alespoň 30 minut v místnosti, kde bude probíhat měření.

Měření teploty těla v uchu



- Existují osoby, které mají rozdílné měřené hodnoty v levém a pravém uchu. Pro zjištění teplotních změn, měřte u stejné osoby vždy ve stejném uchu.
 - Ušní teploměr smí děti používat pouze pod dohledem dospělých. Zpravidla je možné měření od 6 měsíců. U dětí mladších 6 měsíců je zvukovod ještě velmi úzký, takže často nelze zjistit teplotu ušního bubínku a často jsou zobrazovány nízké výsledky měření.
 - Měření nelze provést na uchu u zánětlivých onemocnění (např. hnisotok, odchod sekretu), po možných zraněních uší (např. poškození ušního bubínku) nebo ve fázi hojení po operativních zákrocích. Ve všech těchto případech prosím konzultujte se svým ošetřujícím lékařem.
 - Použití teploměru u různých osob může být u určitých akutních, infekčních onemocnění kvůli možnému šíření choroboplodných zárodků navzdory provedenému čištění a dezinfekci nevhodné. V jednotlivých případech konzultujte se svým ošetřujícím lékařem.
 - Tento teploměr lze použít pouze bez jednorázového ochranného obalu.
 - Pokud jste delší dobu leželi na jednom uchu, teplota může být lehce zvýšená. Počkejte chvíli nebo změřte teplotu v druhém uchu.
 - Ušní maz může ovlivnit měření, příp. proto před měřením vyčistěte ucho.
-

- Pro zapnutí teploměru stiskněte na 1 vteřinu tlačítko ①. Po úspěšném autotestu zazní dvě krátká zapípnutí.
- Sejměte kryt tím, že ho stisknete lehce nahoru (1) a poté táhnete směrem dopředu (2).



Ujistěte se, že špička senzoru i zvukovod jsou čisté.

Protože je zvukovod lehce zahnutý, musíte před zavedením špičky senzoru ucho lehce táhnout směrem dozadu nahoru, aby špička senzoru směřovala přímo na ušní bubínek.

- Zaveďte opatrně špičku senzoru a stiskněte na 1 vteřinu tlačítko ①.
- Uvolněte tlačítko ①. Konec měření je signalizován krátkým pípnutím, měřená hodnota se zobrazí na displeji a je oznámena.

Leží-li měřená hodnota v rozsahu normy ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), svítí zelená LED 3 vteřiny. Je-li měřená hodnota vyšší ($\geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, horečka), svítí červená LED.

Měření teploty těla na čele



Dbejte na to, aby na čele/spánku nebyly pot a kosmetika a respektujte, že při měření na čele může požití léků zužujících cévy a podráždění kůže změnit výsledek měření.

- Pro zapnutí teploměru stiskněte na 1 vteřinu tlačítko **1**. Po úspěšném autotestu zazní dvě krátká zapípnutí.
- Přiložte měřicí hlavici s nasazeným čelním/snímatelným krytem na spánek, podržte tlačítko **Forehead** stisknuté a vedte teploměr stejnoměrně přes čelo k druhému spánku.
- Uvolněte poté tlačítko **Forehead**. Konec měření je signalizován krátkým pípnutím, měřená hodnota se zobrazí na displeji a je oznámena.

Leží-li měřená hodnota v rozsahu normy ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), svítí zelená LED 3 vteřiny. Je-li měřená hodnota vyšší ($\geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, horečka), svítí červená LED.

Měření teploty povrchu

- Pro zapnutí teploměru stiskněte na 1 vteřinu tlačítko **1**. Po úspěšném autotestu zazní dvě krátká zapípnutí.
- Pro změnu do režimu teploty objektu stiskněte na dobu 3 vteřin současně tlačítka **M** a **1**. Na displeji se objeví zobrazení **ℓ**.
- Stiskněte tlačítko **1** nebo **Forehead** a směřujte špičku senzoru při stisknutém tlačítku ze vzdálenosti 3 cm na měřený předmět nebo tekutinu (v žádném případě neponořovat do tekutin).
- Uvolněte tlačítko **1** nebo **Forehead**. Konec měření je signalizován krátkým pípnutím, měřená hodnota se zobrazí na displeji.

Respektujte, že zobrazená teplota je zjištěná a nikoliv přizpůsobená teplota povrchu. Nelze ji srovnat s teplotou čela/ucha.

Pro opětovnou změnu do režimu ušního/čelního teploměru stiskněte po dobu 3 vteřin současně tlačítka **M** a **1**, až zobrazení **ℓ** zhasne a zazní krátké pípnutí. Vypnutím a opětovným zapnutím teploměru dojde k automatickému opuštění režimu teploty objektu.

Poslední zjištěná měřená hodnota, tzn. pouze poslední hodnota řady měření, se automaticky uloží poté, co se teploměr vypne nebo je vypnut. Za tímto účelem je k dispozici 10 míst v paměti.

Pro vypnutí teploměru stiskněte po dobu asi 3 vteřin současně tlačítka **I** a **Forehead**.


Neprovádějte žádná další zadání, vypne-li se teploměr automaticky po zobrazení měřené hodnoty po cca 1 minutě.

Pro vyvolání uložených hodnot zapněte teploměr a stiskněte tlačítko **M**.

Zobrazí se vždy datum, čas, číslo místa v paměti a symbol měřicího režimu, jakož i teplota. Číslo místa v paměti a měřená hodnota jsou oznámeny. Listujte opakovaným stisknutím tlačítka **M** paměťovými místy výsledků měření.

8. Změna baterie

Je-li baterie slabá, objeví se varovný symbol baterie . Měření teploty je ještě možné, baterie je nutné vyměnit.

Bliká-li varovný symbol baterie  a na displeji se objeví Lo, je nutné baterie vyměnit. Jsou-li baterie slabé, teploměr se automaticky vypne.



Upozornění:

- Při každé výměně baterií používejte baterie stejného typu, značky a kapacity.
- Vždy vyměňujte všechny baterie současně.
- Nepoužívejte dobíjecí akumulátory.
- Používejte baterie bez těžkých kovů.

1. Odšroubujte šrouby krytu přihrádky na baterie a kryt sejměte směrem dolů.
 2. Vyjměte opotřebované baterie a založte dvě nové baterie v zobrazeném směru.
 3. Zavřete kryt přihrádky na baterie a opět ho přišroubujte.
- Opotřebované baterie likvidujte v souladu s platnými právními ustanoveními. Nikdy baterie nevyhazujte do normálního domovního odpadu.



9. Uskladnění a péče

- Po každém použití vyčistěte špičku senzoru. Použijte k tomu měkký hadřík nebo vatovou tyčinku, které lze navlhčit dezinfekčním prostředkem, alkoholem nebo teplou vodou.
- K čištění celého přístroje používejte prosím měkký, lehký hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku.
- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky.
- Teploměr uskladňujte vždy s nasazeným čelním/snímatelným krytem.
- V případě úmyslného delšího uskladnění vyjměte prosím baterii.
- Přístroj nesmí být uskladněn nebo i používán při příliš vysoké nebo nízké teplotě nebo vlhkosti vzduchu (viz technické údaje) na slunci, ve spojení s elektrickým proudem nebo na prašných místech. Jinak může dojít k nepřesnostem v měření.

10. Likvidace

Baterie a akumulátory, jakož i elektronické přístroje nepatří do domovního odpadu.

Jako spotřebitel jste ze zákona povinen vrátit opotřebované baterie zpět. Můžete Vaše staré baterie odevzdat na veřejných sběrných místech Vaší obce nebo všude tam, kde se prodávají baterie příslušného druhu.

Dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálů.



Upozornění:



Tyto značky najdete na bateriích obsahujících škodliviny:

Pb = baterie obsahuje olovo,

Cd = baterie obsahuje kadmium,

Hg = baterie obsahuje rtuť.



Zařízení zlikvidujte v souladu se směrnicí o nakládání se starými elektrickými a elektronickými zařízeními **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

11. Technické údaje

Upozornění: Při použití přístroje mimo specifikaci není zaručena bezvadná funkce! Vyhrazujeme si technické změny ke zlepšení a dalšímu vývoji výrobku.

Tento přístroj odpovídá evropské normě EN 60601-1-2 a podléhá zvláštním preventivním opatřením, která se týkají elektromagnetické kompatibility. Přitom prosím respektujte, že přenosná a mobilní HF komunikační zařízení mohou ovlivňovat tento přístroj. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu.

Název a model	FT 70
Rozsah měření	Režim ušního/čelního teploměru: 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Režim teploty objektu: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Laboratorní přesnost měření	Režim ušního teploměru: $\pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F) od 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), mimo tento teplotní rozsah $\pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) Režim čelního teploměru: $\pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) od 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Režim teploty objektu: $\pm 1,5$ °C ($\pm 2,7$ °F) při < 30 °C (86 °F); $\pm 5\%$ při ≥ 30 °C (86 °F)
Časový odstup mezi dvěma měřeními	Alespoň 5 vteřin
Klinická přesnost opakování	Ucho: děti, 1 – 5 let: $\pm 0,08$ °C ($\pm 0,14$ °F) dospělí: $\pm 0,07$ °C ($\pm 0,13$ °F) Čelo: děti, 1 – 5 let: $\pm 0,08$ °C ($\pm 0,14$ °F) dospělí: $\pm 0,08$ °C ($\pm 0,14$ °F)
Měřicí jednotky	°Celsius (°C) nebo °Fahrenheit (°F)

Provozní podmínky	16 °C až 35 °C (60,8 °F – 95 °F) při relativní vlhkosti vzduchu až 85 % (nezkapaňující)
Podmínky uskladnění	-25 °C až 55 °C (-13 °F – 131 °F) při relativní vlhkosti vzduchu až 85 % (nezkapaňující)
Rozměry	38,2 x 138 x 46,5 mm
Hmotnost	90 g včetně baterie
Baterie	2 x AAA, LR 03
Paměť	pro 10 měření
Vysvětlení symbolů	Klasifikace přístroje Typ BF  Přečtěte si prosím návod k použití! 

12. Odstraňování chyb

Zobrazení	Příčina	Odstranění
HI	Zjištěná teplota je vyšší než 1) režim ušního/čelního teploměru: 43 °C (109,4 °F), 2) režim teploty objektu: 100 °C (212 °F).	Používejte teploměr pouze v uvedeném teplotním rozsahu. Případně vyčistěte špičku senzoru. Při opakovaném zobrazení chyby se obraťte na odborného prodejce nebo zákaznický servis.
Lo	Zjištěná teplota je nižší než 1) režim ušního/čelního teploměru: 34 °C (93,2 °F), 2) režim teploty objektu: 0 °C (32 °F).	
Err	Provozní teplota neleží v rozsahu od 16 °C do 35 °C (60,8 – 95 °F).	Používejte teploměr pouze v uvedeném teplotním rozsahu.

